

BORMANN®



BDA1500

022602

EN FR IT
EL BG SL
RO HR PL



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



Chicken Feather Depilator

General Instructions

This electric feather depilator is widely used for depilating poultry. It very easy to operate and is designed with a high efficiency.

1. Check the appliance when you open the packaging. Please reinforce all screws which may have become loose during the transportation process. Check the bottom chassis and drive belt, please adjust the belt if the tightness is not suitable.
2. Put the machine on a flat surface and let the appliance work (being empty) for 3-5 minutes in order to be sure that there are no functional problems.
3. Try to make the cut as small as you can when bleeding the chicken (it is preferable to thrust the chicken's neck with the cone-knife, which will prevent the chicken's head from dropping off while it is getting depilated). After bleeding process has ended, put the chicken in warm water 30°C—50°C and make sure that all feather are wet. It is preferable to put some salt into the water which can protect the skin from being damaged.
4. Put the wet chicken in hot water (75°C), and slowly stir until all feathers are hot.
5. Turn on the machine and put the hot chicken inside, 1- 5 kg at a time. During the depilation process, please add some water onto the chicken (hot water preferably), the feathers will be then washed off and extracted out of the machine along with the dirty water.
6. After the feathers are completely extracted (in 30-60 seconds), turn off the machine and take out the chicken from the machine.
7. It is preferable to depilate the chicken immediately after the bleeding process has been completed. The depilation effectiveness will be not satisfactory if the depilation is delayed excessively from that point and thereafter.

Notice

1. For your safety, please install a leakage protection device and connect the safety grounding wire.
2. Never touch the machine with wet hands.

Technical Data

Motor power:	1500 Watt
Net weight:	39 kg
Voltage / frequency:	220 V / 50 Hz
Rotation speed:	275 r/min
No. of fingers:	106
Barrel diameter:	50 cm
Material:	Stainless steel
Production rate:	Max. 5 pcs of 1 kg
Size:	57x57x77 cm
Suitable for:	Chicken, ducks

Parts list

1. Stainless steel tub
2. Feather plate
3. Seal plate
4. Feather discharge space
- 5 - 6. Bearing
7. Pulley
8. Motor
9. Steel frame
10. Belt
11. Shaft
12. Water hose adaptor

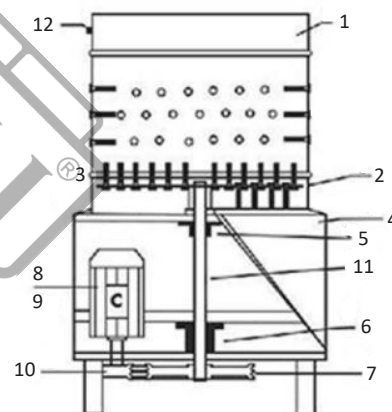


Fig. 1

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Épilateur de plumes de poulet

Instructions générales

Cet épilateur de plumes électrique est largement utilisé pour l'épilation des volailles. Il est très facile à utiliser et est conçu avec une grande efficacité.

1. Vérifiez l'appareil lorsque vous ouvrez l'emballage. Renforcez toutes les vis qui ont pu se desserrer pendant le transport. Vérifiez le châssis inférieur et la courroie d'entraînement, ajustez la courroie si elle n'est pas bien tendue.
2. Placez l'appareil sur une surface plane et laissez-le fonctionner (à vide) pendant 3 à 5 minutes afin de vous assurer qu'il n'y a pas de problème de fonctionnement.
3. Essayez de faire une incision aussi petite que possible lorsque vous saignez le poulet (il est préférable d'enfoncer le cou du poulet avec le couteau conique, ce qui empêchera la tête du poulet de tomber pendant l'épilation). Une fois la saignée terminée, mettez le poulet dans de l'eau tiède à 30°-50°C et assurez-vous que toutes les plumes sont mouillées. Il est préférable de mettre un peu de sel dans l'eau afin de protéger la peau.
4. Placer le poulet mouillé dans de l'eau chaude (75°C) et remuer lentement (sans secouer) jusqu'à ce que toutes les plumes soient chaudes.
5. Mettez la machine en marche et placez le poulet chaud à l'intérieur, 1 à 5 k à la fois. Pendant le processus d'épilation, ajoutez un peu d'eau sur le poulet (de l'eau chaude de préférence), les plumes seront alors lavées et extraites de la machine avec l'eau sale.
6. Une fois les plumes complètement extraites (en 30 à 60 secondes), éteignez la machine et retirez le poulet.
7. Il est préférable d'épiler le poulet immédiatement après la fin du processus de saignée. L'efficacité de l'épilation ne sera pas satisfaisante si l'épilation est excessivement retardée à partir de ce moment et par la suite.

Avis

1. Pour votre sécurité, veuillez installer un dispositif de protection contre les fuites et connecter le fil de terre de sécurité.
2. Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées.

Données techniques

Puissance du moteur:	1500 Watt
Poids net:	39 kg
Tension/Fréquence	220 V / 50 Hz
Vitesse de rotation:	275 r/min
Nombre de doigts	106
Diamètre de la citerne:	50 cm
Matériau:	Acier inoxydable
Taux de production:	Max. 5 Pcs du 1 kg
Taille:	57 x 57 x 77 cm
Convient pour:	Poulet, canard

Liste des pièces

1. Baignoire en acier inoxydable
2. Plaque de plumes
3. Plaque d'étanchéité
4. Espace d'évacuation des plumes
- 5 - 6. Palier
7. Poulie
8. Moteur
9. Cadre en acier
10. Courroie
11. Arbre
12. Adaptateur de tuyau d'eau

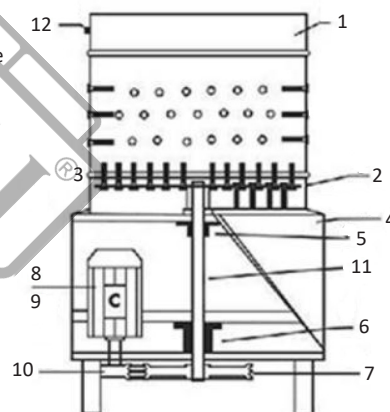


Fig. 1

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente autorisé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Depilatore di piume di pollo

Istruzioni generali

Questo depilatore elettrico di piume è ampiamente utilizzato per depilare il pollame. È molto facile da usare ed è progettato con un'elevata efficienza.

1. Controllare l'apparecchio quando si apre l'imballaggio. Rinforzare tutte le viti che potrebbero essersi allentate durante il trasporto. Controllare il telaio inferiore e la cinghia di trasmissione; regolare la cinghia se la tenuta non è adeguata.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e lasciarlo funzionare (a vuoto) per 3-5 minuti per assicurarsi che non vi siano problemi di funzionamento.
3. Cercare di praticare il taglio più piccolo possibile durante il dissanguamento del pollo (è preferibile spingere il collo del pollo con il coltello a cono, per evitare che la testa del pollo cada durante la depilazione). Al termine del processo di dissanguamento, mettere il pollo in acqua calda a 30°C-50°C e assicurarsi che tutte le piume siano bagnate. È preferibile mettere un po' di sale nell'acqua per proteggere la pelle da eventuali danni.
4. Mettere il pollo bagnato in acqua calda (75°C) e mescolare lentamente (ma non agitare) fino a quando tutte le piume sono calde.
5. Accendere la macchina e inserire il pollo caldo, 1-5 kg alla volta. Durante il processo di depilazione, aggiungere un po' d'acqua al pollo (preferibilmente acqua calda); le piume verranno poi lavate ed estratte dalla macchina insieme all'acqua sporca.
6. Dopo che le piume sono state completamente estratte (in 30-60 secondi), spegnere la macchina e rimuovere il pollo.
7. È preferibile depilare il pollo subito dopo aver completato il processo di dissanguamento. L'efficacia della depilazione non sarà soddisfacente se la depilazione viene ritardata eccessivamente da quel momento in poi.

Avviso

1. Per la vostra sicurezza, installate un dispositivo di protezione dalle perdite e collegate il cavo di messa a terra di sicurezza.
2. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate.

Dati tecnici

Potenza del motore:	1500 Watt
Peso netto:	39 kg
Tensione / frequenza:	220 V / 50 Hz
Velocità di rotazione:	275 r/min
Numero di dita:	106
Diametro del cilindro:	50 cm
Materiale:	Acciaio inox
Velocità di produzione:	Max. 5 pezzi da 1 kg
Dimensioni:	57 x 57 x 77 cm
Adatto per:	Pollo, anatra

Elenco delle parti

1. Vasca in acciaio inox
2. Platto piuma
3. Piastra di tenuta
4. Spazio di scarico della piuma
- 5 - 6. Cuscinetto
7. Puleggia
8. Motore
9. Telaio in acciaio
10. Cinghia
11. Albero
12. Adattore per tubo acqua

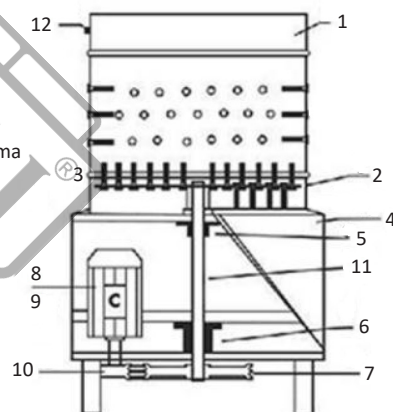


Fig. 1

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΑΠΟΠΤΙΛΩΤΗΡΑΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Ο ηλεκτρικός αποπτίλωτής χρησιμοποιείται ευρέως για την αποπτίλωση πουλερικών. Είναι πολύ εύκολος ως προς την χρήση και έχει σχεδιαστεί για λειτουργία υψηλής απόδοσης.

1. Ελέγξτε το μηχάνημα όταν ανοίγετε τη συσκευασία. Σφίξτε καλά εκ νέου όλες τις βίδες που ενδεχομένως έχουν χαλαρώσει κατά τη διαδικασία μεταφοράς. Ελέγξτε το κάτω πλαίσιο και τον ιμάντα κίνησης, ρυθμίστε τον ιμάντα εάν δεν είναι κατάλληλα τανυσμένος.
2. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε μια επίπεδη επιφάνεια και αφήστε το να λειτουργήσει (όντας άδειο) για 3-5 λεπτά προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ιδιαίτερα προβλήματα λειτουργίας.
3. Προσπαθήστε να κάνετε την τομή όσο το δυνατόν μικρότερη, προκειμένου για την αφαίμαξη του πτηνού (προτιμάται να κάνετε μια τομή στον λαιμό του πτηνού κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται το κεφάλι του να πέφτει κατά την διαδικασία της αποπτίλωσης). Αφού τελειώσει η διαδικασία αφαιμάξης, τοποθετήστε το πτηνό εντός ζεστού νερού 30 °C - 50 °C και βεβαιωθείτε ότι όλα τα φτερά του είναι βρεγμένα. Προτιμάται να προσθέσετε λίγο αλάτι στο νερό, το οποίο μπορεί να προστατεύσει το δέρμα του πτηνού από τυχόν φθορές.
4. Τοποθετήστε το βρεγμένο πτηνό σε ζεστό νερό (75 °C) μετακινώντας το αργά και κυκλικά έως ότου θερμανθούν όλα τα φτερά.
5. Θέστε σε λειτουργία τη μηχανή και βάλτε μέσα το σχεδόν καυτό πλέον πτηνό (βάρους 1 - 5 κιλά κάθε φορά το πολύ). Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποπτίλωσης, προσθέστε λίγο νερό πάνω στο πτηνό (κατά προτίμηση ζεστό νερό), τα φτερά του ακολούθως θα ξεπλυθούν και θα απομακρυνθούν από τη μηχανή μαζί με το βρώμικο νερό.
6. Αφού εξαχθούν πλήρως τα φτερά (σε 30-60 δευτερόλεπτα), κλείστε τον διακόπτη της μηχανής και αφαιρέστε το πτηνό.
7. Είναι προτιμότερο να αποπτιλώνετε το πτηνό αμέσως μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αφαιμάξης. Η αποτελεσματικότητα της αποπτίλωσης δεν θα είναι ικανοποιητική εάν καθυστερήσει υπερβολικά μετά την αφαιμάξη.

Σημείωση

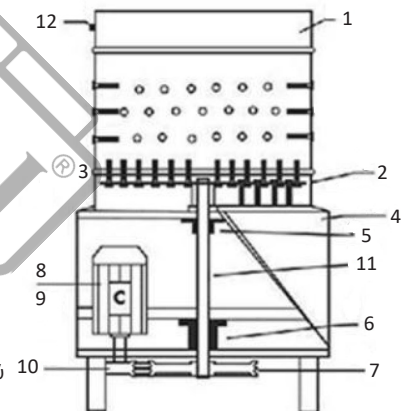
1. Για την ασφάλειά σας, εγκαταστήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (RCD) και συνδέστε το καλώδιο γείωσης.
2. Μην αγγίζετε ποτέ το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ισχύς:	1500 Watt
Βάρος:	39 kg
Τάση / συχνότητα:	220 V / 50 Hz
Ταχύτητα περιστροφής:	275 rpm
Λαστιχένια δάχτυλα:	106
Διάμετρος βαρελιού:	50 cm
Υλικό:	Ανοξείδωτο ατσάλι
Ρυθμός παραγωγής:	Max. 5 τμχ του 1 kg
Μέγεθος:	57 x 57 x 77 cm
Κατάλληλο για:	Κότες, πάπιες

Εξαρτήματα

1. Ατσάλινη δεξαμενή
2. Πλάκα φτερών
3. Πλάκα στεγανοποίησης
4. Χώρος αποβολής φτερών
- 5 - 6. Εφέδρανο
7. Τροχαλία
8. Κινητήρας
9. Ατσάλινο πλαίσιο
10. Ιμάντας
11. Αξονας
12. Αντάπτορας σωλήνα νερού



Σχ. 1

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης, επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

Общи инструкции

Този електрически депилатор за пера се използва широко за депилация на домашни птици. Той е много лесен за работа и е проектиран с висока ефективност.

1. Проверете уреда, когато отворите опаковката. Укрепете всички винтове, които може да са се разхлабили в процеса на транспортиране. Проверете долното шаси и задвижващия ремък, моля, регулирайте ремъка, ако обтягането не е подходящо.
2. Поставете уреда върху равна повърхност и го оставете да работи (като е празен) в продължение на 3-5 минути, за да се уверите, че няма функционални проблеми.
3. Опитайте се да направите възможно най-малък разрез при обезкосмяването на пилето (за предпочитане е да натиснете шията на пилето с конусовидния нож, което ще предотврати падането на главата на пилето, докато то се обезкосмява). След като процесът на обезкървяване приключи, сложете пилето в топла вода 30°C-50°C и се уверете, че всички пера са мокри. За предпочитане е във водата да се сложи малко сол, която може да предпази кожата от увреждане.
4. Сложете мокрото пиле в гореща вода (75°C) и бавно разбъркайте (но не разклащайте), докато всички пера се затоплят.
5. Включете машината и сложете горещото пиле вътре, по 1 - 5 кг наведнъж. По време на процеса на депилация, моля, добавете малко вода върху пилето (за предпочитане гореща вода), след което перата ще бъдат измити и извадени от машината заедно с мръсната вода.
6. След като перата бъдат напълно извадени (за 30-60 секунди), изключете машината и извадете пилето.
7. За предпочитане е пилето да се депилира веднага след приключване на процеса на обезкосмяване. Ефективността на депилацията няма да бъде задоволителна, ако депилацията се забави прекомерно от този момент и след това.

Известие

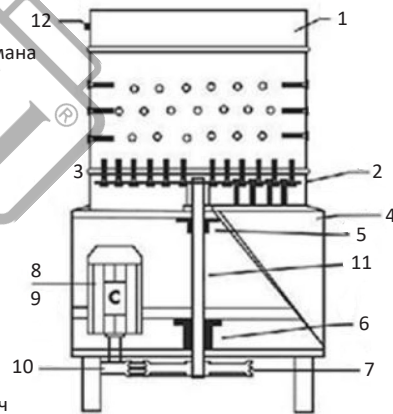
1. За вашата безопасност, моля, монтирайте устройство за защита от течове и свържете предпазния заземителен проводник.
2. Никога не докосвайте машината с мокри ръце.

Технически данни

Мощност на двигателя:	1500 Watt
Нетно тегло:	39Kg
Напрежение / честота:	220 V / 50 Hz
Скорост на въртене:	275r/min
Брой пръсти:	106
Диаметър на цевта:	50 cm
Материал:	Неръждаема стомана
Скорост на производство:	Макс. 5 бр. от 1 кг
Размер:	57x57x77 cm
Подходящ за:	Пиле, патица

Списък на частите

1. Вана от неръждаема стомана
2. Плоча с перо
3. Уплътнителна плоча
4. Място за изхвърляне на перото
- 5 - 6. Лагер
7. Ролка
8. Двигател
9. Стоманена рамка
10. Ремък
11. Вал
12. Адаптор за воден маркуч



Фиг. 1

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Depilator s piščančjim perjem

Splošna navodila

Ta električni depilator perja se pogosto uporablja za depilacijo perutnine. Je zelo enostaven za uporabo in zasnovan z visoko učinkovitostjo.

1. Ko odprete embalažo, preverite napravo. Utrdite vse vijake, ki so se med prevozom morda sprostiti. Preverite spodnje podvozje in pogonski jermen, če tesnost ni ustrezna, jermen prilagodite.
2. Napravo postavite na ravno površino in pustite, da deluje (je prazna) 3-5 minut, da se prepričate, da ni težav pri delovanju.
3. Pri depilaciji piščanca poskušajte narediti čim manjši rez (bolje je, da s stožčastim nožem potisnete vrat piščanca, kar bo preprečilo, da bi mu med depilacijo odpadla glava). Po končanem postopku izkrvavitve položite piščanca v toplo vodo 30°C-50°C in poskrbite, da so vsa peresa mokra. Priporočljivo je, da v vodo dodamo nekaj soli, ki lahko zaščitijo kožo pred poškodbami.
4. Mokrega piščanca dajte v vročo vodo (75 °C) in ga počasi mešajte (vendar ne stresajte), dokler niso vsa peresa vroča.
5. Vključite stroj in vanj vstavite vročega piščanca, 1- 5 kg naenkrat. Med postopkom depilacije na piščanca dodajte nekaj vode (po možnosti vroče), perje se bo nato opralo in izvleklo iz stroja skupaj z umazano vodo.
6. Ko je perje popolnoma odstranjeno (v 30-60 sekundah), izklopite stroj in odstranite piščanca.
7. Zaželeno je, da piščanca depilirate takoj po končanem postopku izločanja perja. Učinkovitost depilacije ne bo zadovoljiva, če se depilacija od tega trenutka in pozneje pretirano zavleče.

Obvestilo

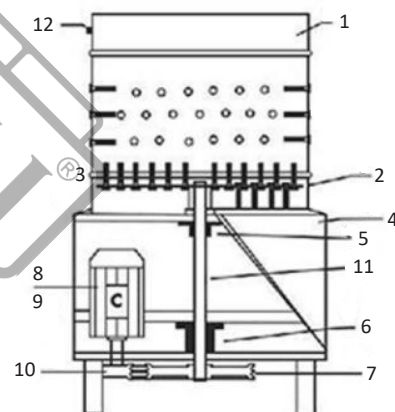
1. Zaradi vaše varnosti namestite napravo za zaščito pred uhajanjem in priključite varnostno ozemljitveno žico.
2. Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

Tehnični podatki

Moč motorja:	1500 Watt
Neto teža:	39Kg
Napetost/frekvenca:	220 V / 50 Hz
Hitrost vrtenja:	275r/min
Število prstov:	106
Premer cilindra:	50 cm
Material:	Iz nerjavečeg jekla
Hitrost proizvodnje:	Max. 5 kosov po 1 kg
Velikost:	57x57x77 cm
Primerno za:	Piščanec, raca

Seznam delov

1. Kad iz nerjavečega jekla
2. Plošča s perjem
3. Tesnilna plošča
4. Prostor za praznjenje perja
- 5 - 6. Ložišče
7. Jermenica
8. Motor
9. Jekleni okvir
10. Pas
11. Gred
12. Adapter za vodno cev



Slika 1

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniški pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Instrucțiuni generale

Acest depilator electric de pene este utilizat pe scară largă pentru depilarea păsărilor de curte. Este foarte ușor de utilizat și este proiectat cu o eficiență ridicată.

1. Verificați aparatul atunci când deschideți ambalajul. Vă rugăm să întăriți toate șuruburile care ar fi putut să se slăbească în timpul procesului de transport. Verificați șasiul inferior și curea de transmisie, vă rugăm să ajustați curea dacă strângerea nu este adecvată.
2. Puneți aparatul pe o suprafață plană și lăsați aparatul să funcționeze (fiind gol) timp de 3-5 minute pentru a vă asigura că nu există probleme de funcționare.
3. Încercați să faceți o tăietură cât mai mică atunci când sângeați puiul (este de preferat să împingeți gâtul puiului cu cuțitul conic, ceea ce va împiedica căderea capului puiului în timp ce acesta este epilat). După ce procesul de sângerare s-a încheiat, puneți puiul în apă caldă 30°C-50°C și asigurați-vă că toate penele sunt umede. Este de preferat să se pună puțină sare în apă, care poate proteja pielea de deteriorare.
4. Puneți puiul umed în apă fierbinte (75°C) și amestecați încet (dar nu agitați) până când toate penele sunt calde.
5. Porniți aparatul și puneți înăuntru puiul fierbinte, câte 1- 5 kg pe rând. În timpul procesului de epilare, vă rugăm să adăugați puțină apă pe pui (de preferință apă fierbinte), penele vor fi apoi spălate și extrase din mașină împreună cu apa murdară.
6. După ce penele sunt complet extrase (în 30-60 de secunde), opriți mașina și scoateți puiul.
7. Este de preferat să epilați puiul imediat după ce procesul de sângerare a fost finalizat. Eficacitatea epilării nu va fi satisfăcătoare dacă epilarea este întârziată excesiv de mult din acel moment și ulterior.

Aviz

1. Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să instalați un dispozitiv de protecție împotriva scurgerilor și să conectați cablul de împământare de siguranță.
2. Nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile umede.

Data tehnice

Puterea motorului:	1500 Watt
Greutate netă:	39Kg
Tensiune / frecvență:	220 V / 50 Hz
Viteza de rotație:	275r/min
Nr. degete:	106
Diametrul cilindrului:	50 cm
Material:	Oțel inoxidabil
Rata de producție:	Max. 5 bucăți de 1 kg
Dimensiune:	57x57x77 cm
Potrivit pentru:	Pui, rață

Lista de piese

1. Cada din oțel inoxidabil
2. Placă de pene
3. Placă de etanșare
4. Spațiu de evacuare a penei
- 5 - 6. Rulment
7. Poliță
8. Motor
9. Cadru din oțel
10. Curea
11. Arbore
12. Adaptor pentru furtun de apă

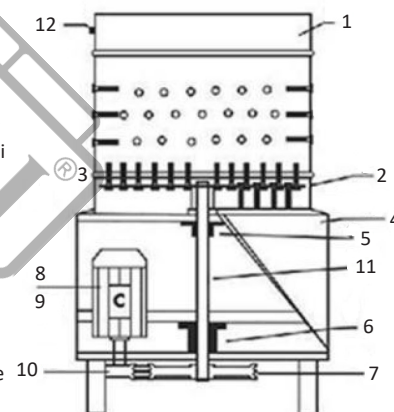


Fig. 1

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Stroj za depilaciju pilećeg perja

Opće upute

Ovaj električni depilator od perja široko se koristi za depilaciju peradi. Vrlo je jednostavan za rukovanje i dizajniran je s velikom učinkovitošću.

1. Provjerite uređaj kada otvorite ambalažu. Pojačajte sve vijke koji su možda postali labavi tijekom postupka prijevoza. Provjerite donju šasiju i pogonski pojas, prilagodite remen ako zatezanje nije prikladno.
2. Stavite stroj na ravnu površinu i pustite da uređaj radi (da bude prazan) 3-5 minuta kako bi bio siguran da nema funkcionalnih problema.
3. Pokušajte učiniti rez što manjim kad krvarite piletinu (, poželjno je da gurnete pileći vrat konusnim nožem, što će spriječiti da pileća glava ispusti dok se depilira). Nakon završetka procesa krvarenja, stavite piletinu u toplu vodu 30°C — 50°C i provjerite je li sve perje mokro. Poželjno je staviti malo soli u vodu koja može zaštititi kožu od oštećenja.
4. Stavite mokru piletinu u vruću vodu (75°C) i polako miješajte (ali ne tresti) dok sve perje nije vruće.
5. Uključite stroj i stavite vruću piletinu unutra, 1-5 kg odjednom. Tijekom postupka depilacije dodajte malo vode na piletinu (vruću vodu, poželjno), perje će se zatim isprati i izvući iz stroja zajedno s prljavom vodom.
6. Nakon što se perje potpuno izvadi (za 30-60 sekundi), isključite stroj i uklonite piletinu dok je stroj još uvijek uključen.
7. Poželjno je da piletinu depilirate odmah nakon završetka postupka krvarenja. Učinkovitost depilacije neće biti zadovoljavajuća ako se depilacija odgodi pretjerano od te točke i nakon toga.

Obavijest

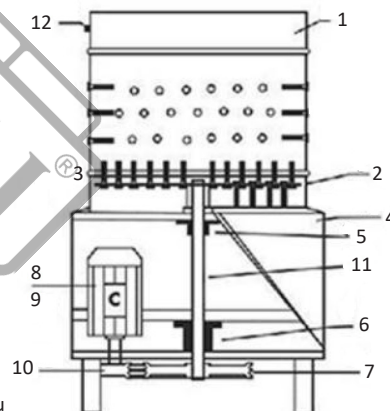
1. Za vašu sigurnost ugradite uređaj za zaštitu od curenja i spojite sigurnosnu uzemljenu žicu.
2. Nikada ne dirajte stroj mokrim rukama.

Tehnički podaci

Motorna snaga:	1500 Watt
Neto težina:	39Kg
Napon / frekvencija:	220 V / 50 Hz
Brzina rotacije:	275r/min
Ne. prsti:	106
Promjer šipke:	50 cm
Materijal:	Nehrđajući čelik
Stopa proizvodnje:	Maks. 5 pcs od 1 kg
Veličina:	57x57x77 cm
Pogodno za:	Pileća, patka

Popis dijelova

1. Čelična kadica bez lanca
2. Čelična kadica bez lanca
3. Ploča za perje
4. Prostor za pražnjenje perja
- 5 - 6. Nosač
7. Kolut
8. Motor
9. Čelični okvir
10. Pojas
11. Osovina
12. Adapter za crijevo za vodu



Slika 1

* Proizvođač zadržava pravo izvršiti manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Opisani dijelovi / ilustrirano na stranicama priručnika koje držite u rukama može se odnositi i na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeno u proizvod koji imate upravo stečen.

* Da bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, svi radovi na popravcima, inspekciji, popravcima ili zamjenama, uključujući održavanje i posebna prilagođavanja, moraju ih provoditi samo tehničari ovlaštenog odjela za usluge proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s opremom bez pružanja može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne snose odgovornost za ozljede i štete nastale uporabom opreme koja nije u skladu.

Depilator do kurzych piór

Instrukcje ogólne

Ten elektryczny depilator piór jest szeroko stosowany do depilacji drobiu. Jest bardzo łatwy w obsłudze i został zaprojektowany z myślą o wysokiej wydajności.

1. Sprawdź urządzenie po otwarciu opakowania. Należy dokręcić wszystkie śruby, które mogły się poluzować podczas transportu. Sprawdź dolną obudowę i pasek napędowy, wyreguluj pasek, jeśli napięcie nie jest odpowiednie.
2. Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni i pozwól mu pracować (gdy jest puste) przez 3-5 minut, aby upewnić się, że nie występują żadne problemy funkcjonalne.
3. Staraj się wykonać jak najmniejsze nacięcie podczas wykrwawiania kurczaka (najlepiej jest naciąć szyję kurczaka nożem stożkowym, co zapobiegnie odpadnięciu głowy kurczaka podczas depilacji). Po zakończeniu procesu wykrwawiania, włóż kurczaka do ciepłej wody o temperaturze 30°C-50°C i upewnij się, że wszystkie pióra są mokre. Zaleca się dodanie do wody soli, która ochroni skórę przed uszkodzeniem.
4. Włóż mokrego kurczaka do gorącej wody (75°C) i powoli mieszaj, aż wszystkie pióra będą gorące.
5. Włącz urządzenie i włóż gorącego kurczaka do środka, 1-5 kg na raz. Podczas procesu depilacji należy dodać trochę wody do kurczaka (najlepiej gorącej wody), pióra zostaną następnie zmyte i wyciągnięte z maszyny wraz z brudną wodą.
6. Po całkowitym usunięciu piór (w ciągu 30-60 sekund), wyłącz urządzenie i wyjmij kurczaka z urządzenia.
7. Zaleca się depilację kurczaka natychmiast po zakończeniu procesu wykrwawiania. Skuteczność depilacji nie będzie zadowalająca, jeśli zostanie ona nadmiernie opóźniona od tego momentu i później.

Uwaga

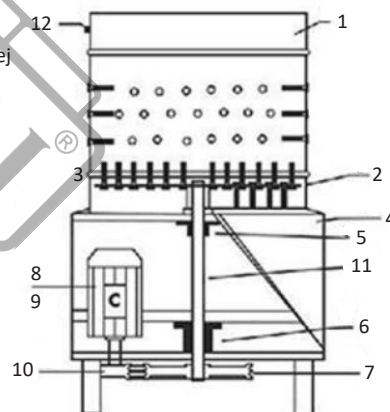
1. Dla własnego bezpieczeństwa należy zainstalować urządzenie zabezpieczające przed upływem prądu i podłączyć przewód uziemiający.
2. Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.

Dane techniczne

Moc silnika:	1500 Watt
Waga netto:	39 kg
Napięcie / częstotliwość:	220 V / 50 Hz
Prędkość obrotowa:	275 r/min
Liczba palców:	106
Średnica lufy:	50 cm
Materiał:	Stal nierdzewna
Szybkość produkcji:	Maks. 5 sztuk po 1 kg
Rozmiar:	57x57x77 cm
Odpowiednie dla:	Kurczak, kaczki

Lista części

1. Wanna ze stali nierdzewnej
2. Płyta z piórami
3. Płytki uszczelniająca
4. Przestrzeń wylotowa piór
- 5 - 6. Łożysko
7. Koło pasowe
8. Silnik
9. Stalowa rama
10. Pasek
11. Wał
12. Adapter węża wodnego



Rys. 1

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytnutá záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Použitie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неотроризиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГARANЦИЈА

MMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправката на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-innutt tax-xoghrol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghrol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġta jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estenzjuw imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

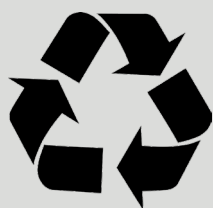
PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".